



СТИЛЬ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕЧИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ С.МОЭМА

Тагаева Тамара Баходировна

*Старший преподаватель Самаркандского государственного института
иностранных языков*

Аннотация: *Целью данной статьи является исследование стиля художественной речи в произведениях С.Моэма. Механизмов функционирования художественной образности при создании портрета персонажа» в романе С.Моэма «Луна и грош». Отмечается, что мастерство писателя в создании образного ассоциативного портрета персонажа базируется на возможностях «тропеического блока» (эпитеты и сравнения), в центре которого автор помещает метафору.*

Ключевые слова: *портрет, когнитивная метафора, авторское сознание, тропеический блок, прецедентные имена.*

Художественный стиль как функциональный стиль находит применение в художественной литературе, которая выполняет образно-познавательную и идейно-эстетическую функции. Чтобы понять особенности художественного способа познания действительности, мышления, определяющего специфику художественной речи, надо сравнить его с научным способом познания, определяющим характерные черты научной речи. Суть - влияние на общество, убеждение населения, что преподнесенное мнение является верными и единственно правильным. Публицистический стиль имеет конкретную и логическую структуру, включает много соединительных слов и разбивается на четкие абзацы. Эмоциональный окрас включается в речь с целью призыва и донесения единого мнения. Лаконичные выражения не редко становятся особенностью подобной стилистики.

Речевые стили выделяются как определенные системы в литературном языке прежде всего в связи с целью сообщения, а специфика каждого стиля вытекает из особенностей функций языка в данной сфере общения, отсюда и название *функциональные стили*. [3, с. 343]. Однако вопрос о классификации стилей является довольно дискуссионным. Прежде всего отметим, что в русском и английском языках ученые предлагают разные классификации. Так, в современном русском литературном языке выделяют книжные функциональные стили, выступающие преимущественно в письменной форме, и разговорный стиль, для которого характерна главным образом устная форма речи. К книжным функциональным стилям относятся *научный, публицистический, художественный, церковно религиозный и официально-деловой стили*. [3, с. 46-47]. Вопрос о выделении художественного стиля в качестве функционального называется авторами спорным, поскольку «в своих произведениях писатели используют все



многообразие языковых средств, так что художественная речь не представляет собой системы однородных языковых явлений. Напротив, она лишена какой бы то ни было замкнутости, её специфика зависит от особенностей индивидуально-авторских стилей» [2, с. 47].

На первый план в художественном тексте выходят эмоциональность и экспрессивность изображения. Многие слова, которые в научной речи выступают как четко определенные абстрактные понятия, в газетно-публицистической речи – как социально обобщенные понятия, в художественной речи – как конкретно-чувственные представления. Таким образом, стили функционально дополняют друг друга. Для художественной речи, особенно поэтической, характерна инверсия, т. е. изменение обычного порядка слов в предложении с целью усилить смысловую значимость какого-либо слова или придать всей фразе особую стилистическую окраску.

Романы С.Моэма демонстрируют необыкновенно острый и метафорический взгляд на мир. Даже названия его романов подтверждают это: «The Moon and Sixpence», «The Razor's Edge». Многочисленные путешествия по самым экзотическим странам мира обогатили «интеллектуальный багаж» и творческое сознание писателя, расширили разнообразие художественного пространства и героев разных национальностей в произведениях. С.Моэма глубоко интересовала проблема творчества, он профессионально анализировал стилевые особенности писателей 19 века и своих современников. Еще больший интерес вызывает оценка собственной книги об Андалузии «The land of the Blessed Virgin» в произведении «Summing Up»: «There are a great many melodious adjectives. It does not remind one of an Italian brocade, with its rich pattern of gold, but of a curtain material designed by Burne Jones and reproduced by Morris». Самоирония С. Моэма базируется на контрасте метафор, писатель подчеркивает стремление к простоте и прозрачности стиля.: «I had little gift of metaphor the original and striking simile seldom occurred to me» (Maugham 1999: 23) Как ни парадоксально, но писатель лукавил, художественное пространство романа «The Moon and Sixpence» насыщено множеством тропов, при помощи которых создаются портреты персонажей.

Любой второстепенный персонаж в романе «The Moon and Sixpence» имеет яркую и ассоциативно образную характеристику: «Создавая ассоциативное поле, метафора служит средством получения нового знания о мире с помощью образов и символов. Полученные ассоциации представляют собой специфическое отражение концептуальной модели мира, которой язык придает антропоцентрическую интерпретацию и прагматическую направленность» (Тимофеева 2011: 6). Считаем, что С.Моэм «провоцирует» создание портретной характеристики героя при помощи одного веркторного сравнения или метафоры. Майор имеет внешность, разрушающую даже по одной детали привычный облик жесткого профессионала: «foolish face ... a weak mouth». Поэтому его метафорическая угроза по отношению к



внушительной фигуре Стрикленда звучит несерьезно и пародийно: «I'd thrash him within an inch of his life» »(Maugham 2014 : 173). Его властная жена не нуждается в традиционном портрете. С.Мозм создал одной ассоциативной фразой, которая дорисовывает весь комплекс поведенческого рисунка, интонации тембра голоса ее облик, вкупе с безвкусным и дорогим платьем : «...and she had the efficient air as though she carried the British Empire in her pocket» ».

Стиль художественной речи представляет собой сложное единство разнородных черт, отличающих этот стиль от всех других стилей современного английского литературного языка.

Основная функция стиля художественной речи — это путем использования языковых и специфических стилистических средств, способствовать соответственно замыслу автора и более глубокому раскрытию перед читателем внутренних причин условий существования, развития или отмирания того или иного факта этой действительности.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРА:

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: Учебник для вузов. – 4-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 384 с.
2. Брандес М.П., Провоторов В.И. Предпереводческий анализ текста (для институтов и факультетов иностранных языков): Учеб. пособие. – 3-е изд. Стереотип. – М.: НВИ – ТЕЗАУРУС, 2001. – 224 с.
3. Брандес М.П. Стилистика текста. Теоретический курс: Учебник. – 3-е изд., перераб. и доп. – М.: Прогресс-Традиция; ИНФРА-М, 2004. – 416 с.
4. Виноградов В.В. Итоги обсуждения вопросов стилистики / Вопросы языкознания. 1955. – №1. – С. 60-87.
5. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. М.: Изд-во литературы на иностранных языках. 1958. – 462 с.